

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le mardi 25 janvier 2005
Tuesday, January 25, 2005

19h00
7:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Louis Veilleux, commissaire industriel/Industrial Commissioner
Guy Bruneau, directeur des loisirs et de la culture/Director of Recreation and Culture
Danielle Frédette-Thériault, agente des Ressources humaines/Human Resources Officer
Diane Deschamps, trésorière par intérim/Acting Treasurer
Aline Parent, greffière par intérim/Acting Clerk

1. **Ouverture de la séance**

R-1-05

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que cette assemblée
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting

R-1-05

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

R-2-05

Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout de l'article 5 avec le consentement
d'au moins deux tiers des membres étant
présents.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-2-05

Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of item 5 with the consent of
at least two-thirds of the members present

Carried.

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 25 janvier 2005
Special Meeting of Council – January 25, 2005

Page 2

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. **Prix Thérèse-Casgrain du bénévolat 2005**
R-3-05

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury parraine la mise en candidature de Monsieur Yves Berthiaume à l'attribution du Prix Thérèse-Casgrain du bénévolat 2005.

Adoptée.

2005 Thérèse Casgrain Volunteer Award
R-3-05

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the Municipal Council of the Town of Hawkesbury sponsors the nomination of Mr. Yves Berthiaume for the 2005 Thérèse Casgrain Volunteer Award.

Carried.

5. **Modification des titres du Préfet et du Sous-préfet**

R-4-05

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilbert Cyr

Attendu que suite aux dernières élections municipales, des discussions ont eu lieu concernant le remplacement des postes de Préfet et de Sous-préfet pour des postes de conseillers, et;

Attendu que le poste de Préfet agit comme remplaçant du Maire en l'absence de ce dernier, et;

Attendu qu'en vertu de l'article 217 (1) de la Loi de 2001 sur les municipalités, une municipalité locale peut modifier la composition de son conseil, et;

Attendu qu'en vertu de l'article 220 de la Loi de 2001 sur les municipalités, une municipalité peut désigner le président et les autres membres de son conseil par un autre titre, et;

Attendu qu'en vertu de l'article 242 de la Loi de 2001 sur les municipalités, une municipalité peut, par règlement ou résolution, nommer un membre du conseil pour remplacer le président du conseil lorsque celui-ci est absent ou refuse d'exercer ses fonctions ou que la charge est vacante. Le membre ainsi nommé est investi des pouvoirs et des fonctions du président du conseil, lorsqu'il agit à ce titre.

Change in the titles of Reeve and Deputy Reeve

R-4-05

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilbert Cyr

Whereas following the last municipal elections, discussions have been held concerning the replacement of the offices of Reeve and Deputy Reeve to the office of Councillors, and;

Whereas that the Reeve acts as substitute for the Mayor in his absence, and;

Whereas pursuant to Section 217 (1) of the Municipal Act, S.O. 2001, a local municipality may change the composition of its council, and;

Whereas pursuant to Section 220 of the Municipal Act, S.O. 2001, a municipality may change the titles for its head of council and other members of its council, and;

Whereas pursuant to Section 242 of the Municipal Act, S.O. 2001, a municipality may by by-law or resolution appoint a member of the council to act in the place of the head of council when the head of council is absent or refuses to act or the office is vacant and while so acting such member has all the powers and duties of the head of council.

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 25 janvier 2005
Special Meeting of Council – January 25, 2005

Page 3

Qu'il soit résolu de changer la désignation des titres de Préfet et de Sous-préfet pour des postes de conseillers, effectif à compter des élections municipales de novembre 2006, et;

Qu'il soit également résolu que le Conseiller ayant recueilli le plus grand nombre de votes sera nommé pour remplacer le Maire en son absence, et;

Qu'il soit également résolu qu'avant d'adopter un règlement en vertu de l'article 217 (2) de la Loi de 2001 sur les municipalités, la municipalité donnera avis de son intention et tiendra au moins une réunion publique pour étudier la question.

Vote enregistré

Pour	Contre
Sylvain Brunette	Gilles Roch
Gilles Tessier	Greffes
Gilbert Cyr	Jean-Jacques Poulin
Michel A. Beaulne	Jacques Héту

Adoptée.

Be it resolved that the titles of Reeve and Deputy Reeve be changed for the office of Councillors, effective at the next municipal elections in November 2006, and;

Be it also resolved that the Councillor who receives the highest number of votes will be appointed to act in the place of the Mayor in his absence, and;

Be it also resolved that before passing a by-law under Section 217 (2) of the Municipal Act, S.O. 2001, the municipality will give notice of its intention to pass the by-law and will hold at least one public meeting to consider the matter.

Registered Vote

For	Against
Sylvain Brunette	Gilles Roch
Gilles Tessier	Greffes
Gilbert Cyr	Jean-Jacques Poulin
Michel A. Beaulne	Jacques Héту

Carried.

5. **Clôture de la séance**
R-5-05

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit levée à 19h05.

Adoptée.

Adjournment
R-5-05

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the meeting be adjourned at 7:05 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

31^e
31st

JOUR DE
DAY OF

JANVIER
JANUARY

2005.
2005.

**Greffière par intérim/
Acting Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**